

Josephus, Contra Apionem II 209-210

209

ἄξιον	ἄξιον: sc. ἐστίν.
ἄριστα	ἄριστα: adverbiaal.
πάντων	πάντων: de genitivus hangt van ἄριστα af.
τὰ	τὰ οἰκεῖα: i.e. de gewoonten van ons volk.
ἡμετέρων	ἡμετέρων: de genitivus hangt van μετέχειν af; τὰ ἡμέτερα: i.e. onze gewoonten.

210

ὑπὸ	ὑπὸ τοὺς...νόμους: ὑπό + acc.: WL.
ἡμῖν	ἡμῖν: de dativus hangt van αὐτοῦς af.
φιλοφρόνως	φιλοφρόνως: adverbium, vgl. φιλόφρων (WL).
τῷ	τῷ γένει...τῷ προαιρέσει...εἶναι: εἰμί + dat.: <i>berusten op</i> .
τοῦ	τοῦ βίος: βίος, ὁ: <i>leefwijze</i> .
εἶναι	εἶναι τὴν οἰκειότητα: AcI, afhankelijk van νομίζων.
ἐκ	ἐκ παρέργου: <i>terloops/in het voorbijgaan</i> .
ἀναμίγνυσθαι	ἀναμίγνυσθαι τῇ συνηθείᾳ: ἀναμίγνυμί τι: <i>zich onder iets mengen</i> .